

Legrand, Bibl. Hell. XVIII, 2, σ. 404-405.

Λαμπανιτζιώτης

Πορζώνης

Υπό Legrand περιγράφεται ἐνθ' ἄνωτ. (σ. 1101) τὸ βιβλίον :

« ΗΘΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ ΒΕΛΙΞΕΑΡΙΟΥ Ἀρχιερατῆγος τοῦ Μεγάλου Πουστινιανού
 Ἀυτοκράτορος Ρωμαίων. ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΙΣΑ Ἐκ τῆς Γαλλικῆς Διαθήκας, ὡς τὴν ὑμετέ-
 ραν ἁπλοχρηστικὴν φράσιν νυν πρῶτον τύποις ἐκδοθεῖσα, δαπάνη καὶ ἐπιμέλῃ
 Πορζώνη Λαμπανιτζιώτη τοῦ ἁγίου Ἰωαννίνων. ΚΑΙ ΑΦΙΣΤΡΕΦΕΙΣΑ Τῇ Ἐπιμενοτάτῃ,
 Εὐχενοτάτῃ, καὶ Σοφολογιωτάτῃ Μυστικῇ Ἑρμηνείᾳ, τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει
 Ἐπισκοπότητος Πρεσβύτης Βασιλέως Προυβίας, Κυρίου, Κυρίου, ΙΩΑΝΝΗ ΦΡΑΝΚΟΠΟΥΛΟΥ
 (sic) τῷ ἐξ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ. α ψ π χ. ἐν ΒΙΕΝΝΗ. 1783. Παρὰ Ἰωσήφ τῷ Βαυαρικῷ
 ἡ.

17-8° de 4 feuillets non chiffrés et 187 pages chiffrées, une, 188, non chiffrée contenant l'Avis, reproduit ~~ici~~ et 2 feuillets entièrement blancs.

Le traducteur de ce roman de Marmontel est GEORGES VENTOTIS, ainsi que l'affirme ("Allgemeiner literarischer Anzeiger, 1797, p. 719) le professeur François-Charles Alter, qui déclare tenir ce renseignement de Polyzois Lampanitziotis, l'éditeur même du livre.

Ce Jean-François, auquel est dédiée la traduction grecque, avait ébauché une traduction dans sa langue maternelle des "Métamorphoses" d'Ovide, que Polyzois Lampanitziotis porta à Vienne pour y être imprimée.